



La Núria i una amiga a Tai O

Núria Sau Bassols

La Núria Sau és una santjoanina de 23 anys que el novembre passat va marxar a viure a Hong Kong, Xina, per motius laborals. Amb una població que supera els set milions d'habitans afincats en una superfície d'una mica més de mil quilòmetres quadrats, Hong Kong és una de les ciutats amb més moviment d'Àsia. Els idiomes oficials d'aquest conjunt d'illes són l'anglès i el cantonès. Viure en una ciutat asiàtica és una experiència molt diferent a moure's per occident. La Núria va adaptant-se pas a pas al tarannà dels seus habitants, per nosaltres xinesos, que tot i formar part d'aquest gran continent no se'n consideren part.

En una paraula com descriuries la ciutat?

Bogeria. O millor, desordre. Pel contrast tan gran que hi ha al teu voltant per poc que et moguis. A cada pas veus coses completament diferents. Sembla un país en miniatura.

Què destacaries de la cultura de Hong Kong?

Sincerament creia que el contrast

seria molt gros, però realment no és així. Tot i ser una ciutat asiàtica, és una ciutat que viu d'una forma molt occidental. Molt diferent de la resta de Xina.

Quines diferències hi trobes comparant-la amb altres ciutats de Xina?

Per ara només he estat a Shenzhen, que és la ciutat que hi ha just passada la frontera, i comparant-la amb aquesta trobo que la connexió a internet està molt millor a Hong Kong. A Shenzhen em va sobtar molt que no tinguessin accés a Whatsapp i a altres aplicacions de l'estil que no funcionen allà. Tot està molt més controlat pel govern i només pots fer servir unes xarxes determinades. A més, tota l'oferta de menjar a Shenzhen és cuina xinesa mentre que a Hong Kong hi trobes de tot. I per últim l'idioma. A Hong Kong gairebé tothom parla l'anglès, i això no passa a la resta de Xina, on parlen Mandarí o llengües regionals.

Estudies mandarí?

Sí, vaig començar només de posar el peu a la ciutat. Per ara, he fet dos nivells però l'aprenentatge és molt lent i difícil. No sé escriure els caràcters xinesos però començo a reconèixer algunes paraules i els tons.

Quina creus que és la principal diferència entre estudiar una llengua europea com l'anglès a estudiar xinès?

No és només que la base escrita sigui diferent, sinó tota la lògica de la llengua. Has de canviar la teva manera de pensar per poder començar a aprendre'l. En anglès es poden fer traduccions literals, i sonarà millor o pitjor, però t'entendràs. En mandarí, fer això és impossible, per això costa tant.

Com s'estudia el mandarí?

Primer els tons. La manera com pronuncies un mateixa paraula li canvia completament el significat. El mandarí, per exemple, té quatre tons. El cantonès, que és l'idioma oficial de Hong Kong, en té sis. Quan ja saps això, s'estudien paraules i després s'aprenen algunes frases. Jo no he estudiat cantonès, són llengües completament diferents. Aquí alguns parlen mandarí, però majoritàriament només cantonès i anglès.

Hong Kong va deixar de ser colònia britànica el 1997. Encara es nota la influència dels anglesos?

Sí, sobretot en el districte financer que és bastant semblant a la City de Londres. Però la manera de fer dels habitants és molt diferent.

Hi viu molt gent de fora o la majoria són locals?

Com que és una ciutat empresarialment potent, moltes companyies d'occident s'estableixen aquí. Això fa que també portin molta gent dels seus països a treballar-hi. Jo diria que és una ciutat força multicultural. Molta gent només hi ve per una temporada, però alguns s'hi estableixen. Molts francesos he de dir. (riu)

Creus que pels europeus viure a la Xina pot ser un repte?

Un repte potser no, però un gran canvi sí. És tot més brut, més contaminat. Fa poc van venir els meus pares de visita i la meva mare no